

BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC
GIỮA
SỞ TƯ PHÁP THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG, NƯỚC CỘNG HÒA
XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
SỞ TƯ PHÁP KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY,
NƯỚC CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

Sở Tư pháp thành phố Hải Phòng, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Sở Tư pháp Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi tắt là “hai Bên”) với mục tiêu đi sâu quán triệt thực hiện những nhận thức chung hợp tác quan trọng mà các nhà lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai nước Việt Nam và Trung Quốc đã đạt được, thúc đẩy triển khai Tuyên bố chung Việt Nam - Trung Quốc và Hội nghị Tư pháp các tỉnh có chung đường biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ nhất đạt được càng nhiều thành quả thiết thực, tăng cường trao đổi và hợp tác giữa hai Bên trong lĩnh vực pháp luật và tư pháp, triển khai hiệu quả các nội dung hợp tác được thống nhất trong khuôn khổ Hội nghị gặp gỡ đầu Xuân giữa Bí thư Tỉnh ủy (Thành ủy) các tỉnh (thành phố) Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Tuyên Quang, Hải Phòng (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) và Hội nghị ủy ban công tác liên hợp, hai Bên đã trao đổi và thống nhất Bản Ghi nhớ hợp tác như sau:

1. Hai Bên trao đổi, hợp tác trên cơ sở bình đẳng, tự nguyện, cùng có lợi, tôn trọng và hiểu biết lẫn nhau, trong phạm vi chức năng, nhiệm vụ của mỗi Bên, phù hợp với pháp luật của quốc gia và điều ước quốc tế mà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa là thành viên.

2. Hai Bên tích cực tham gia các hoạt động cùng nhau tổ chức nhằm mở rộng thành quả của Bộ Tư pháp Việt Nam và Bộ Tư pháp Trung Quốc tổ chức Hội nghị Tư pháp các tỉnh có chung đường biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ nhất tại Quảng Tây, Trung Quốc ngày 28-29 tháng 6 năm 2025 và các hoạt động có liên quan trong nhận thức chung của Hội nghị gặp gỡ đầu Xuân giữa Bí thư Tỉnh ủy (Thành ủy) các tỉnh (thành phố) Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Tuyên Quang, Hải Phòng (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) và Hội nghị ủy ban công tác liên hợp đã đạt được.

3. Trên cơ sở tuân thủ quy định pháp luật của mỗi quốc gia và trong phạm vi quyền hạn của mỗi Bên, hai Bên nhất trí tiếp tục triển khai có hiệu quả hoạt động trợ giúp pháp lý theo quy định tại Điều 3 Hiệp định tương trợ tư pháp về các vấn đề dân sự và hình sự giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa ký ngày 19 tháng 10 năm 1998.

4. Hai Bên phối hợp triển khai công tác tuyên truyền cho hành khách xuất, nhập cảnh về những quy định pháp luật hai nước Việt Nam - Trung Quốc và những văn bản có liên quan cũng như quy định

quản lý của Hải Phòng (Việt Nam) và Quảng Tây (Trung Quốc). Tăng cường hợp tác xoay quanh việc ứng dụng sâu rộng trí tuệ nhân tạo trong lĩnh vực pháp luật và tư pháp, cung cấp hỗ trợ dịch vụ pháp lý số hóa và thông minh theo các quy định liên quan nhằm thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội chất lượng cao tại hai địa phương.

5. Hai Bên tăng cường trao đổi thông tin và chia sẻ kinh nghiệm trong các lĩnh vực như hành chính tư pháp, luật sư, trọng tài thương mại, đào tạo cán bộ; hỗ trợ và chỉ đạo cơ quan hành chính tư pháp cấp dưới triển khai trao đổi thông tin trong lĩnh vực hành chính tư pháp; tăng cường hợp tác thiết thực trong các lĩnh vực giải quyết tranh chấp dân sự - thương mại, tuyên truyền phổ biến pháp luật, trợ giúp pháp lý, công tác luật sư, hòa giải thương mại, trọng tài thương mại, đào tạo nhân lực; đồng thời nghiên cứu thiết lập cơ chế giải quyết đa dạng tranh chấp dân sự - thương mại xuyên biên giới.

6. Hai Bên nhất trí thiết lập cơ chế họp định kỳ trong khuôn khổ Hội nghị gặp gỡ đầu Xuân giữa Bí thư Tỉnh ủy (Thành ủy) các tỉnh (thành phố) Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Tuyên Quang, Hải Phòng (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) và Hội nghị ủy ban công tác liên hợp, đồng thời căn cứ theo tình hình thực tế luân phiên tổ chức những hoạt động chia sẻ và trao đổi kinh nghiệm trong các lĩnh vực nêu trên thông qua hình thức trực tuyến hoặc trực tiếp; tăng cường trao đổi thông tin thông qua nhiều hình thức trên cơ sở phù hợp với các quy định pháp luật của mỗi nước.

7. Trừ khi có thỏa thuận khác, mỗi Bên sẽ tự chi trả các khoản chi phí của mình liên quan đến các hoạt động hợp tác trong khuôn khổ

Bản Ghi nhớ này. Mọi hoạt động hợp tác trong khuôn khổ của Bản Ghi nhớ này sẽ được thực hiện trong khả năng kinh phí của mỗi Bên.

8. Các Bên cam kết thực hiện bảo mật thông tin, tài liệu và dữ liệu khác nhận được trong quá trình thực hiện Bản Ghi nhớ này phù hợp với quy định pháp luật của các Bên.

9. Bất kỳ sự khác biệt hoặc tranh luận giữa các Bên liên quan đến việc giải thích và thực hiện Bản Ghi nhớ này sẽ được giải quyết một cách thân thiện thông qua tham vấn giữa các Bên trên cơ sở hiểu biết lẫn nhau và không thông qua bất cứ Bên thứ ba hoặc tòa quốc tế nào.

10. Bản Ghi nhớ này có thể được sửa đổi, bổ sung trên cơ sở thỏa thuận bằng văn bản giữa hai Bên. Các sửa đổi, bổ sung là một bộ phận cấu thành và không thể tách rời của Bản Ghi nhớ này.

11. Bản Ghi nhớ này có hiệu lực trong thời hạn là 05 năm kể từ ngày ký; sau thời hạn 5 năm hai bên tổ chức đánh giá tính hiệu quả của việc hợp tác, thống nhất việc gia hạn cho Bản ghi nhớ hợp tác tiếp theo. Trừ trường hợp một Bên thông báo bằng văn bản cho Bên kia về ý định chấm dứt Bản Ghi nhớ này trước thời hạn 06 tháng tính đến ngày hết hạn. Việc chấm dứt Bản Ghi nhớ này không ảnh hưởng đến việc hoàn thành các hoạt động/chương trình đang được tiến hành theo Bản Ghi nhớ này. Bản Ghi nhớ này sẽ không tạo ra bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ pháp lý ràng buộc nào giữa hai Bên ký kết.

12. Ngôn ngữ sử dụng và đầu mối liên hệ: sử dụng tiếng Việt và tiếng Trung đảm bảo 02 ngôn ngữ thống nhất hoàn toàn nội dung, không có sự khác biệt.

- Đầu mối liên hệ của Sở Tư pháp thành phố Hải Phòng, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam:

+ Họ và tên: Phạm Hương Lan, Chánh Văn phòng Sở Tư pháp thành phố Hải Phòng.

+ Điện thoại: (+84)906180127.

+ Email: phamhuonglan.stp@haiphong.gov.vn.

- Đầu mối liên hệ của Sở Tư pháp Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa:

+ Họ và tên: Đảng Thư, Chủ nhiệm Trung tâm Nghiên cứu Pháp trị Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây.

+ Điện thoại: (+86)0771-5885082.

+ Email: fzyjzx@sft.gxzf.gov.cn.

Bản Ghi nhớ này được ký kết ngày 10 tháng 02 năm 2026 tại Nam Ninh, được lập thành 02 bản gốc, mỗi bản được lập bằng tiếng Việt và tiếng Trung có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 01 bản tiếng Việt, tiếng Trung.

ĐẠI DIỆN

**SỞ TƯ PHÁP THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG,
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI
CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
GIÁM ĐỐC**

NGÔ QUANG GIÁP

ĐẠI DIỆN

**SỞ TƯ PHÁP KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC
CHOANG, QUẢNG TÂY, NƯỚC
CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA
GIÁM ĐỐC**